نامه دخو قزوینی و دخو گیلانی

دبیرسیاقی، محمد

در شمارهء خرداد-تیر آن مجلهء ارجمند تحت عنوان‏"پراکنده‏هایی از دخو" مقالهء ممتعی از آقای رحیم زادهء ملک درج و دو قطعه شعر در آن به مرحوم دهخدا منسوب‏ شده است و با آنکه نویسندهء محترم به حق انتساب آن دو قطعه به دهخدا را مردود دانسته‏اند لازم می‏داند در تکمیل نظر ایشان یکی دو نکته را یادآوری کند.

1-قطعهء اول که عنوان(مکتوب قزوین)دارد،گذشته از تقلید عنوان آن از برخی‏ مقالات صور اسفرایل و گذشته از مضمون آن،در مجموعهء اشعار دهخدا که مرحوم دکتر معین جمع و در حیات دهخدا چاپ کرده است نیامده است.در حالیکه آن مرحوم از کتاب‏ مین جمع و در حیات دهخدا چاپ کرده است نیامده است.در حالیکه آن مرحوم از کتاب‏ تاریخ مطبوعات براون،که این قطعهء نخست آنجا به نام دهخدا ثبت شده است،مطالبی‏ دربارهء دهخدا و اشعار او نقل کرده است و نمی‏توان گفت که چاپ آن قطعه را به سهو یا عمد از یاد برده است،الا آنکه مرحوم دکتر معین که مجموعه را زیر نظر خود دهخدا به چاپ می‏رسانید احتمال قوی دارد که عدم تعلق آن قطعه را از زبان خود دهخدا شنیده‏ و بدین دلیل از درج آن در مجموعه خود داری کرده باشد.

2-اینکه مرقوم فرموده‏اند"در تاریخ چاپ شدن هردو قطعه دهخدا به حالت‏ تبعید در فرانسه و سویس بوده است‏"،باید بیفزایم که در تاریخ چاپ قطعهء اول دهخدا در تهران بوده است و هنوز مجلس بمباردمان نشده بود و ایشان تبعید نشده بودند.و در تاریخ چاپ شدن قطعهء دوم نیز در استانبول می‏زیسته و به نشر روزنامهء سروش در آنجا می‏پرداخته است.بهرحال قطعهء دوم نیز مطلقا"از دهخدا نیست و نگارنده از فحوای مضمون آن احتمال می‏دهد که مربوط به قتل حاج میرزا مسعود شیخ الاسلام قزوینی